# Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

**Українська греко-католицька церква**
**1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027**

Телефон**:** 215-635-1627 · Facebook: https://www.facebook.com/ukrainianbvm, Instagram: @ukrainianbvm; Web: https://www.ukrainianbvm.org о.Роман Олійник, парох · roliynyk75@gmail.com · cell. 215-776-1688

**Таїнство сповіді**: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 P.M. до 5 P.M., в неділю з 8:00 A.M. до 9:00 A.M., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

**Таїнства Хрещення та Подружжя –** прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготовитися до Таїнств.

## Розклад:

**Субота (11/1)** @9:30 AM Літургія +Євген Караман, Ярослав Качай; @4:00 PM – Сповідь, @5:00 PM Літургія + Paul VARALLO

**Неділя (11/2)** неділя 21 – по Зісланні Святого Духа, Lk. 8:5-15, @9:00 AM Літургія – за парафіян; @10:30 AM Літургія + Євгена Куропася офіра Ігора та Дарії Кушнір, хрестини Адама Ткачука

## Next Week Calendar

**Понеділок (11/3)** – Мученка Акепсими, Lk. 9:18-22, @9:30 AM Літургія + Eugene Karaman від родини

**Вівторок (11/4)** – Прп. Йоанікій Великий, Lk. 9:23-27, @9:30 AM Літургія за українських воїнів

**Середа (11/5)** – Св. мчч. Галактіона і Епістими, Lk. 9:44-50, @не має Літургії

**Четвер (11/6)** – Св. Павла, арх. Царгородського , Lk. 9:49-56, @9:30 AM Літургія + Миколи Шерстюка офіра Марії та Левка Іваськів

**П'ятниця (11/7)** –Свв. тридцяти трьох мучеників, що в Мелітині, Lk. 10:1-15, @6:30 PM – Літургія – в наміренні спільноти "Матерів в молитві"

**Субота (11/8)** – Собор св. Архистратига Михаїла, @9:30 AM Літургія + Mary Hryczynsky by Pokiniewski family, @4:00 PM – Сповіді, @5:00 PM Літургія за парафіян

**Sunday (11/9)** Неділя 22 по Засланні Святого Духа, Lk. 16, 19-31, @9:00 AM Літургія + Степан і Марія Конашевич офіра Христини Перфецької; @10:30 AM Літургія за парафіян

**Фінансовий Звіт : 10/25-10/26** Weekly offering-$1,291, Coffee - $197, Candles-$165, Ukraine Aid - $60, Beatification Fund - $353, Kitchen Renovation - $1,520, Other - $20
**Total collected- $3,606**
**Kitchen Renovation** –$1,000 Stephania Terleckyj, $500 – Oksana & Dmytro Terleckyj
**Beatification Fund** - $150 – John & Myroslava Hill
***Дякуємо за вашу жертовність!***

**Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:**, Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

**Молимось за наших хворих та тих хто не може бути з нами:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович.

**Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:**
https://www.facebook.com/ukrainianbvm; Instagram: @ukrainianbvm Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

**УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЛИСТОПАДІ:** 11/2 Maria Holt,11/2 Juliana Kozak, 11/3 Benjamin Karabin, 11/4 Lukian Mykijewycz, 11/5 Ірина Гивель, 11/13 Jaroslaw Fedorijczuk, 11/14 Stefan Kozak, 11/27 Mathew Stefurak, 11/29 Andriy Perrong
*Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.*

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

## ДОПОМОГА УКРАЇНІ: АКЦІЯ - “НАГОДУЙ ТА ЗІГРІЙ ЗАХИСНИКА”

Ми розпочали акцію підтримки наших військових. В притворі храму стоїть скринька де ви можете пожертвувати необхідні речі для військових: теплогрійки (Extra Large 18 Hour Super Hand and Body Warmer); суха їжа, м’ясні сухі чіпси, енергетичні батончики, чорний шоколад, або **Genuine U.S. Military MRE's – Certified Inspection, Long Shelf Life**
Ви також можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “Ukraine Aid”.

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

## РЕКОНСТРУКЦІЯ ЦЕРКОВНОЇ КУХНІ

Шановні парафіяни! Ми продовжуємо ремонти церковної кухні. Наш кінцевий термін закінчення ремонтів переноситься на листопад через затримку наших підрядників. Дуже перепрошуємо за незручності.

**Станом на 1 листопада зібрано: $19,195. Попередній кошторис проекту складатиме до $75,000. Щиро вдячні за вашу жертовність!**

**Щиро заохочуємо підтримати цей проект та складати ваші пожертви**, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “KITCHEN RENOVATION”.

## ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР!**

Парафіяльний Різдвяний базар відбудеться в суботу, **6 грудня, з 10:00 до 18:00 та в неділю з 10:00 до 12:00.**

Будь ласка, заберіть свій конверт у вестибюлі сьогодні. Придбання вами лотерейних квитків значно допоможе нам з витратами. Ми дуже цінуємо всі пожертви та допомагаємо зробити наш ярмарок успішним. Будь ласка, зв'яжіться з отцем Романом або Танею Сілецькою (tsiletsky@aol.com), якщо ви знаєте когось, хто хоче зробити пожертву або стати спонсором. Будь-ласка, перевіряйте щотижневий бюлетень для отримання оновлень.

x xxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxx

**РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ**:

- ***1 група*** *– Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ) – Час: після Літургії о 9:00 ранку (10:30 AM – початок катехизації в сестер). Місце: монастир сестер Василіянок (Fox Chase). Навчання щотижня. Буде відбуватися катехизація батьків (с. Корнилія).*
- ***2 група*** *– Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ. Час: неділя після дитячої Літургії о 12:30 PM. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Буде відбуватися катехизація батьків (с. Корнилія).*
- ***3 група*** *– вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.*
- ***4 група*** *– Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман та молодь. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Перша зустріч 18 жовтня о 6:30 PM.*
- *Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com або о. Роман Олійник 215-776-1688 roliynyk75@gmail.com*

x xxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxx

**ВІДВІЧНИЙ ВОГОНЬ НА МІСЯЦЬ ЛИСТОПАД**– В ПАМ'ЯТЬ РОДИЧІВ СТЕПАНА ТА ІВАННИ МАЗУРОК BY JOHN & MYROSLAVA HILL

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**МАТЕРІ В МОЛИТВІ - 15 ЛИСТОПАДА -** День духовної віднови спільнот "Матерів молитви" архиєпархії та зустріч з митрополитом Борисом Гудзяком. Щиро запрошуємо жінок доєднатися. О 9:30 AM в нашому храмі відбудеться Літургія та частування для наших гостей. Далі проща попрямує до сестер Василіянок, церкви святого Миколая. О 6:30 PM відбудеться молитва та спільна зустріч з митрополитом Борисом Гудзяком в катедрі Непорочного Зачаття.

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

x xxxxx xxxxx xxxxx

“Хто має вуха слухати, нехай слухає.” Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: “Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли. Ось що значить оця притча: зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходить диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені, це тії, що, почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті, те, що на землі добрій, це ті, що чувши слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні.”

***Причасний*:**

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * Алилуя *(х3).*

**х ххххх хххххх хххххх хххххх хххххх хххххх хххххх хххххх хххххх хххххх хххххх ххххх**

## ЩО ТАКЕ СВЯТЕ ТАЇНСТВО ЄВХАРИСТІЇ? (ККЦ, 1324)

Пресвята Євхаристія чи святе Причастя – це тіло і кров Ісуса Христа під видами хліба і вина. «Пресвята Євхаристія – джерело і вершина всього християнського життя. Усі інші таїнства, як і всі церковні служіння та діла апостольства, пов’язані з Євхаристією і до неї спрямовані. Бо Євхаристія містить у собі весь духовний скарб Церкви, тобто Самого Христа – нашу Пасху».

## ХТО, КОЛИ І ДЛЯ ЧОГО ВСТАНОВИВ ТАЇНСТВО ЄВХАРИСТІЇ?

ККЦ, 1323: «Наш Спаситель на Тайній Вечері, тієї ночі, коли Його було видано, встановив Євхаристійну Жертву Свого Тіла і Крові, щоб увічнити жертву Хреста впродовж віків, аж до Свого приходу».

ККЦ 1339: «Ісус вибрав час Пасхи, щоб сповнити те, що Він заповів у Капернаумі: дати Своїм учням Своє Тіло і Свою Кров: «І, взявши хліб, віддав хвалу, переломив, дав їм і мовив: «Це Моє Тіло, що за вас віддається. Чиніть це на Мій спомин». Так само чашу по вечері, кажучи: «Ця чаша – це Новий Завіт у Моїй крові, що за вас проливається» (Лк. 22,7- 20).

Христос доручив Церкві відправляти Євхаристію, приносити безкровну жертву на спомин його смерті і воскресіння. Це трапеза, в часі якої ми приймаємо Христа, як поживу для наших душ і,таким чином, отримуємо запоруку вічного життя

## Які є умови гідного прийняття Святого Причастя?

### 1. Перебувати у стані благодаті – не мати важкого гріха

«Той, хто хоче прийняти Христа у євхаристійному Причасті, повинен бути в стані благодаті. Якщо людина свідома, що вчинила смертельний гріх, вона не повинна приступати до Євхаристії, не отримавши попередньо відпущення гріхів у таїнстві Покаяння»

ККЦ, 1384: «Господь звертається до нас із наполегливим запрошенням прийняти Його в таїнстві Євхаристії: «Істинно, істинно кажу вам: якщо не споживатимете Тіла Людського Сина й не питимете Його Кров, не матимете життя в собі» (Ів. 6,53).

ККЦ, 1385: «Щоб відповісти на таке запрошення, нам слід приготуватися до цієї великої і святої хвилини. Св. Павло закликає до іспиту сумління: «Тому, хто буде їсти хліб або пити чашу Господню недостойно, буде винний за Тіло і Кров Господню. Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п’є цю чашу. Бо той, хто їсть і п’є, не розрізняючи Господнього Тіла, суд собі їсть і п’є» (1 Кор. 11, 27-29). Той, хто свідомий тяжкого гріха, повинен приступити до таїнства Примирення перед тим, як причащатися».

**2. Усвідомлювати, кого ми приймаємо у цьому Таїнстві**

ККЦ, 1374: «У Євхаристії перебувають «правдиво, дійсно і сутнісно, Тіло і Кров, поєднані з душею і

Божеством Господа нашого Ісуса Христа, а отже, цілий Христос... Ця присутність називається реальною (realis), не винятково, ніби всі інші присутності не є «реальними», а передусім тому, що вона є сутнісною (substantialis) і через неї Христос, Богочоловік, присутній абсолютно цілий і цілісний».
ККЦ 1375: «Христос стає присутнім у цьому таїнстві через перетворення хліба і вина в Тіло і Кров Христа. Отці Церкви твердо висловлювали віру Церкви в дієвість Христового Слова і дії Святого Духа для здійснення цього перетворення. Так, св. Іван Золотоустий говорить: «То не людина чинить, що принесені дари стають Тілом і Кров'ю Христа, а Сам Христос, що був розп'ятий за нас. Священик, що вимовляє ці слова, представляє Христа, але сила і благодать – від Бога. «Це є Тіло Моє», – каже Він. Це слово перетворює принесені дари».

## У яких випадках людина не може сповідатися і причащатися?

Якщо людина має тяжкий гріх, то не може приступати до Святого Причастя, бо це було би святотатством і ще одним тяжким гріхом. Натомість до сповіді не може приступати людина, яка не жаліє за свої гріхи, живе у постійному гріху, а значить, не має наміру змінити свій гріховний спосіб життя. Це називається перешкодами, і людина повинна їх усунути. Бо це — акт віри, акт навернення. Іноді можна почути: «Мені не можна сповідатися». Люди так пояснюють собі свій стан. Насправді вони нічого не роблять, щоби сповідатися. Бо «не можна» означає «я хочу, але мені забороняють». Проте Церква нікому нічого не забороняє; просто людині в такому стані сповідь користі не дасть. Можна — і така практика є, — підійти до сповіді й розповісти про свою життєву ситуацію. Така людина хоче пережити сповідь для себе, для свого духа. Звісно, це не буде сакраментальною сповіддю; людина це усвідомлює й відразу зазначає. Сповідник чує і веде розмову — бо тільки так це можна назвати, — уділяючи наприкінці благословення.

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

# Запрошуємо до нашої парафії

Раді вітати вас в парафії Благовіщення  Пречистої Діви Марії Української Греко-католицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповніть коротеньку форму та залишіть в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв'яжеться з вами. Дякую!

# ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY


UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

**CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 · https://www.facebook.com/ukrainianbvm;**

**Instagram: @ukrainianbvm Web: https://www.ukrainianbvm.org/**

**REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com · CELL -215-776-1688**


**CONFESSIONS:** 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

## LITURGY SCHEDULE:

**MONDAY (11/3)** – THE HOLY MARTYR ACEPSIMAS, LK. 9:18-22, @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR EUGENE KARAMAN

**TUESDAY (11/4)** – OUR VENERABLE FATHER JOANNICIUS THE GREAT, LK. 9:23-27, @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR UKRAINIAN SOLDIERS

**WEDNESDAY (11/5)** – THE HOLY MARTYRS GALACTION AND EPISTEMIS, LK. 9:44-50, NO DIVINE LITURGY

**THURSDAY (11/6)** – THE HOLY PAUL, ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPOLE , LK. 9:49-56, @9:30 AM DIVINE LITURGY + MYKOLA SHERSTYUK OFFERED BY MARIA AND LEO IWASKIW

**FRIDAY (11/7)** –THE THIRTY-THREE HOLY MARTYRS OF MILETENE, LK. 10:1-15, @6:30 PM – DIVINE LITURGY – FOR INTENTIONS OF MOTHERS IN PRAYER GROUP

**SATURDAY (11/8)** – THE FEAST OF ARCHANGEL MICHAEL, @9:30 AM DIVINE LITURGY + MARY HRYCZYNSKY BY POKINIEWSKI FAMILY, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS

**SUNDAY (11/9)** TWENTY SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST, LK. 16, 19-31, @9:00 AM DIVINE LITURGY +СТЕПАН І МАРІЯ КОНАШЕВИЧ ОФІРА ХРИСТИНИ ПЕРФЕЦЬКОЇ; @10:30 AM DIVINE LITURGY – FOR PARISHIONERS

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

*Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine*: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan

**Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**FINANCIAL REPORT: 10/25-10/26** WEEKLY OFFERING-$1,291, COFFEE - $197, CANDLES-$165, UKRAINE AID - $60, BEATIFICATION FUND - $353, KITCHEN RENOVATION - $1,520, OTHER - $20

**TOTAL COLLECTED- $3,606**

**KITCHEN RENOVATION** –$1,000 STEPHANIA TERLECKYJ, $500 – OKSANA & DMYTRO TERLECKYJ

**BEATIFICATION FUND** - $150 – JOHN & MYROSLAVA HILL

*THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!*

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**VISITATION OF THE SICK** - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

**PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM –** JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: @UKRAINIANBVM

**Birthdays/Anniversaries in November:** 11/2 MARIA HOLT,11/2 Juliana Kozak, 11/3 BENJAMIN KARABIN, 11/4 LUKIAN MYKIJEWYCZ 11/13 JAROSLAW FEDORIJCZUK, 11/5 Iryna Hyvel, 11/14 Stefan Kozak, 11/27 Mathew Stefurak, 11/29 Andriy Perrong

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**HELPING UKRAINE – SPECIAL WINTER CAMPAIGN – FEED AND WARM A SOLDIER**

We are collecting body and had warmers (Large Hand & Body Warmers - Up to 18 Hours of Heat, Super Long Lasting) and US Military MRE's (dry food, nuts, meat chips, energy bars, coffee) to send to Ukraine. You may also write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**CHURCH KITCHEN RENOVATION PROJECT** – Estimated Budget **$75,000**; Collected to date: **$19,195**

We continue the renovation of our kitchen. We apologize for the delay. We are waiting for the hood to be delivered in November and we will complete the project.

**PLEASE BE GENEROUS** by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Kitchen Renovation" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027. THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

## EVENTS AND ANNOUNCMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**CHRISTMAS BAZAAR!**

The ABVM Christmas Bazaar will be held Saturday, December 6, 10 am to 6 pm and Sunday, December 7, 10 am to 12 Noon.

Please pick up your envelope in the vestibule today. Your purchase of raffle tickets will greatly help us with expenses. All donations are greatly appreciated and help to make our bazaar successful. Please contact Father Roman or Tanya Siletsky (tsiletsky@aol.com) if you know anybody of a business which may want to make a donation or become a sponsor. Please check the Weekly Bulletin for updates. If you have a change of address or know of a fellow parishioner who has moved or is ill, please let Father Roman know so our database is kept current.

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**CONGRATULATIONS TO MELANIA DUBENKO AND ROBERT COVELY** on the occasion of their marriage, which took place on November 1, 2025 at Immaculate Conception Cathedral in Philadelphia. May god bless you for many happy and good years together na mnohaja i blahaja lita!

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**PARISH VERTEP (CHRISTMAS PLAY)** If you would like your child to participate in Christmas vertep this year please contact Lesia Lykholad 267-243-3677 or f.Roman 215-776-1688

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2025-2026 SCHOOL YEAR**

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES.

- ***1 Group*** *- Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) – Time: after 9:00 AM Divine Liturgy; Place: Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly. Parents will have also catechesis for adults conducted by sister Kornilia, who just arrived from Ukraine.*
- ***2 Group*** *– Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.*
- ***3 Group*** *– Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.*
- ***4 Group*** *– Teen group Age (14+); Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f.Roman). Time – Saturday at 6:30 PM.*

*Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com*

"The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education" (Metropolitan Andrey Sheptytskiy).

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**MOTHER'S PRAYER GROUP-** the next meeting of the group will be held on **November 7 at 6:30 PM**. A special pilgrimage day for the mother in prayers group for Archeparchy will take place on November 15. At 9:30 AM there will be Divine Liturgy in our Church followed by the social. At 6:30 there will be a prayer service at the Immaculate Conception with Metropolitan Borys Gudziak.

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**PARISH PILGRIMAGE TO THE MOTHER OF GOD OF BELZ/CZENSTOCHOWA SHRINE IN DOYLESTOWN, PA, NOVEMBER 23** We will meet at 1 PM at 654 Ferry Road Doylestown, PA 18901. The shrine has a copy of the miraculous icon of the Mother of God of Belz/Czenstochowa, an exhibition of the holy pole John II. We will pray rosary together and ask for the intercession of the Mother of God.

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

**ETERNAL LAMP FOR THE MONTH OF NOVEMBER** –В ПАМ'ЯТЬ РОДИЧІВ СТЕПАНА ТА ІВАННИ МАЗУРОК BY JOHN & MYROSLAVA HILL

x xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

**PRAYER SUPPORT.** For those seeking support in prayer, conversation, and advice, please call our parishioner Natalia, a graduate of the Encounter School of Ministry (tel. 215-303-8228)

x xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

**DIVINE LITURGY FOR CHILDREN AND YOUTH** – November 16 at 12:30 PM followed by catechism

x xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

**MARRIAGE BANS** –for the intended wedding of Vadym Tkachyk and Tetiana Tkachyk. The wedding will take place at Annunciation BVM parish on November 30. If anyone has any objections to this wedding please notify the church authority.

x xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

## DIVINE LITURGY PROPER

***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 4:* When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy."

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 4:* My Saviour and Deliverer from the grave* as God raised out of bondage the children of the earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen.

*Theotokion, Tone 4:* By your birth, O immaculate one,* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,* and Adam and Eve* from the corruption of death.* And your people, redeemed from the guilt of their sins,* celebrate as they cry out to you:* "The barren one gives birth to the Mother of God* and nourisher of our life."

***Prokeimenon, Tone 4***

How great are Your works, O Lord* You have made all things in wisdom.

*verse:* Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great. (*Psalm 103:24,1*)

***Epistle:*** *Galatians 2:16-20 (NRSV)*

*Brothers and Sisters,* we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

***Alleluia, Tone 4***

*verse:* Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

*verse:* You have loved justice and hated iniquity. (*Psalm 44:5,8*)

***Gospel:*** *Luke 8:5-15 (NRSV)*

*The Lord spoke this parable:* "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell on the path and was trampled on, and the birds of the air ate it up. Some fell on the rock; and as it grew up, it withered for lack of moisture. Some fell among thorns, and the thorns grew with it and choked it. Some fell into good soil, and when it grew, it produced a hundredfold." As he said this, he called out, "Let anyone with ears to hear listen!"

Then his disciples asked him what this parable meant. He said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but to others I speak in parables, so that 'looking they may not perceive, and listening they may not understand.'

"Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones on the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved. The ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But these have no root; they believe only for a while and in a time of testing fall away. As for what fell among the thorns, these are the ones who hear; but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. But as for that in the good soil, these are the ones who, when they hear the word, hold it fast in an honest and good heart, and bear fruit with patient endurance.

***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalm 148:1*)

**x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx**

**Holy Mystery of Eucharist:**

**Catholics who should not receive the Eucharist**

- Those in a state of mortal sin: If a person is aware of having committed a mortal sin, they must go to the sacrament of penance (confession) first to receive absolution.
- Those who are obstinately persevering in manifest grave sin: This includes those whose sin is known to the community and who continue in it despite warnings.
- Those excommunicated or interdicted: These individuals have been formally excluded from receiving Communion by the Church.
- Public dissenters: Those who publicly and persistently disagree with serious Church teaching, such as on abortion or same-sex marriage, are considered not to be in communion with the Church and should refrain from receiving.
- Those under the influence of drugs or alcohol: Being intoxicated to the point of not being able to distinguish right from wrong can prevent reception.

**Non-Catholics**

- Non-Christians: People who do not share the Catholic faith are not admitted to Holy Communion.
- Other Christians: Other Christians are also not permitted to receive unless they are from the Orthodox Churches or other specific Eastern Churches, or if they cannot approach a minister from their own community.

**Important considerations**

- Self-examination: The Church requires individuals to examine themselves before receiving Communion to ensure they are in a proper spiritual state.

- State of grace: To receive the Eucharist, a person must be in the "state of grace," meaning they are free from mortal sin.
- Fasting: A one-hour fast from food and drink (excluding medicine and water) is also required.

- **Missing Sunday Mass:** Intentionally missing Mass on a Sunday or Holy Day of Obligation is considered a mortal sin in the Catholic Church, according to the Catechism.
  **Confession is required:** Before you can receive Communion again, you must go to the Sacrament of Reconciliation to confess the mortal sin and receive absolution.
  **Serious reasons:** If you have a serious and legitimate reason for missing Mass, such as illness, you can request a dispensation from your priest. This is not a regular occurrence, but it is possible under certain circumstances.

xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

## Church Membership and Information

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

NAME: _____

Address: _____

Phone Number: Cell:_____

Email Address: _____

# КАТЕХИЗАЦІЯ

- ***Natalia Ohorilko*** - 267.401.5682
  ohordi@gmail.com
- ***rev. Roman Oliinyk*** - 215.776.1688
  roliynyk75@gmail.com

## РЕЄСТРАЦІЯ

### ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

1

**Діти:** віком 8+

**Час:** 10:30AM

**Місце:** монастир сестер-Василіянок

Одночасно катехизація батьків

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

2

**Діти**: віком 8+

**Час**: неділя після дитячої Літургії, 12:30PM

**Місце**: Парафіяльний катехитичний клас

### КАТЕХИЗАЦІЯ ДЛЯ МОЛОДШОГО ВІКУ

3

**Діти:** віком 4 до 8 років

**Час:** після Літургії, 9:ooAM (двічі на місяць)

**Місце:** Парафіяльний катехитичний клас

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІДЛІТКІВ

4

**Підлітки:** віком 13+

**Час:** Перша зустріч 18 жовтня о 6:30 PM

**Місце:** Парафіяльний катехитичний клас

# CHRISTMAS BAZAAR

**SATURDAY, DECEMBER 6 | 10 AM – 6 PM**
**SUNDAY, DECEMBER 7 | 10 AM – 12 PM**

(VISIT FROM ST. NICHOLAS AFTER 9 AM LITURGY – BRING YOUR CHILDREN & GRANDCHILDREN!)

- UKRAINIAN KITCHEN
  ENJOY DELICIOUS UKRAINIAN DISHES & BAKED GOODS – DINE IN OR TAKE OUT!
- TRADITIONAL UKRAINIAN COLLECTIBLES
- CHRISTMAS DECOR & GIFTS
- FRUIT & NUT ROLLS, KUTIA
- PURE MOUNTAIN HONEY
- VACUUM-SEALED KOVBASA & KABANOSY
- THEMED BASKET & TICKET RAFFLES

**ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**
**1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027**

**День Духовної Віднови для спільнот “Матері в молитви”**
**Філаделфійської архиєпархії, 15 ЛИСТОПАДА, 2025**

•Церква Благовіщення
1206 Valley Rd., Melrose Park, PA 19027
о. Роман Олійник
-9:30 - Божественна Літургія
По закінченню, перекус і спілкування.

Монастир Сестер Василіянок 710 Fox Chase Rd., Jenkintown, PA 19046
- 12:00 - духовне слово від сестри Корнилії Жупник ЧСВВ
- Материнські молитви
- 13:00 - Обід
- 14:00 - Хресна Дорога від сестри Корнилії

• Церква Св. Миколая
871 N 24th Street, Philadelphia, PA 19130
о. Руслан Боровий
- 15:00 - Молебень за Україну

• Катедра Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії
- 18:00 - Вечірня з Митрополитом Борисом Ґудзяк, Слово до матерів, частування

ПАРАФІЯ БЛАГОВІЩЕННЯ - ANNUNCIATION PARISH BVM, 1206 VALLEY RD, ELKINS PARK, PA 19026

НАГОДУЙ ТА ЗІГРІЙ УКРАЇНСЬКОГО ВОЇНА!

FEED AND WARM-UP A UKRAINIAN SOLDIER!

МИ ЗБИРАЄМО – WE COLLECT:

¬ ТІЛОГРІЙКИ -BODY AND HAND WARMERS (18 HOURS)

¬ СУХА ЇЖА (ЕНЕРГЕТИЧНІ БАТОНЧИКИ, МЯСНІ ЧІПСИ, ГОРІШКИ, ЧОРНИЙ ШОКОЛАД, ТОЩО) – MRE ARMY DRY MEALS, PROTEIN BARS, NUTS, DARK CHOCOLATE, MEAT CHIPS.

PLEASE DROP YOUR DONATIONS IN A BOX IN THE PARSIH VESTIBULE (PRYTVOR) -1206 VALLEY RD, ELKINS PARK, PA 19026

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ДОПОМОГУ! MAY GOD BLESS YOU!

# ✠ A.D. 325—2025 ✠

Celebrating the Jubilee Year of Hope
& the 1,700th Anniversary of the First Council of Nicaea

## An Evening with His Eminence

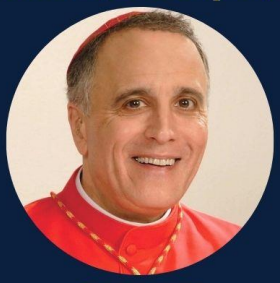
# Daniel Cardinal DiNardo

## Byzantine Vespers & Presentation

## Thursday, November 13 – 6 PM

At the Ukrainian Catholic Cathedral
of the Immaculate Conception
820 N Franklin St, Philadelphia, PA 19123

**VESPERS PRESIDED BY:**
Archbishop Borys Gudziak
*Ukrainian Archeparchy of Philadelphia*
with a men's ensemble of chanters
under the direction of Fr. Herman Majkrzak



**PRESENTER:**
Daniel Cardinal DiNardo
*Archbishop Emeritus of Galveston-Houston*
"The Significance of the Council of Nicaea:
Pastoral Care & Theology"

**RESPONDENT:**
Rev. Dr. John Chryssavgis
*Archdeacon of the Ecumenical Patriarchate*
*Executive Director, Huffington Ecumenical Institute*
*at Holy Cross School of Theology*

hosted by the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

in collaboration with
the Durandus Institute for Sacred Liturgy & Music

## CLASSES START OCTOBER 12, 2025

### Preparation for the Sacrament of Penance (Age 8+)

**Teacher**: Sister Dia Zahurska (Basilian Sister)
**Time**: Sundays after 9 a.m. Divine Liturgy
**Place**: Monastery of Basilian Sisters, Fox Chase, PA
***Meets Weekly***
*Parents are also invited to attend adult catechesis, led by Sister Kornilia, who recently arrived from Ukraine.*

### Children who received the Sacrament of Penance

**Teacher:** Sister Dia Zahurska
**Time:** Sundays at 12:30 p.m. after children's Divine Liturgy
**Place:** Parish Catechetical Class
***Meets Twice a Month***

### Pre-Penance (Ages 4-8)

**Teacher**: Natalia Ohorilko
**Time:** Sundays after 9 a.m. Divine Liturgy
**Place**: Parish Catechetical Class
***Meets Twice a Month***

### Teen Group (Age 14+)

**Teacher:** F. Roman Oliinyk
**Time:** Saturdays at 6:30 p.m. beginning October 18
**Place:** Parish Catechetical Class
***Meets Twice a Month***

Register today!

267-401-5682 ohorilko@gmail.com

**Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church**
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Call to Action!
UKRAINE
Just One Call!
This is a moment in history!
Contact the White House at:
202 456-1111
#russiaSanctionsNOW
@UNISdirect
@uccaorg

**STAND WITH UKRAINE**
**DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!**

**As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering.**

**The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine.**

**Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.**